

## V VOCABULAIRE (IMPROPRIÉTÉS, ANGLICISMES, NIVEAU DE LANGUE)

Un mot peut avoir plusieurs sens ou nuances qui sont généralement indiqués dans les dictionnaires de langue. Il faut vérifier et choisir ce qui convient au contexte afin d'éviter les impropriétés. Par ailleurs, certains mots ou certaines constructions sont calqués sur l'anglais ou employés selon le sens anglais : il s'agit d'anglicismes dont l'emploi est à éviter. Enfin, certains mots ou expressions appartiennent à un niveau de langue (familier, par exemple) différent de celui de la situation de communication (l'écrit exigeant habituellement un registre plus soutenu). Ajoutons à cela les pléonasmes et les répétitions.

### Théorie :

- Depuis 1996, Alloprof offre de l'aide aux devoirs aux élèves du Québec. Sur le site de l'organisme, on retrouve notamment plusieurs exercices ainsi que des capsules grammaticales permettant une bonne révision de notions. Pour consulter les capsules portant sur les anglicismes, les québécoismes, les emprunts aux autres langues, le vocabulaire, le lexique, les variétés de langue et les niveaux de langue, cliquez sur les liens suivants :  
<https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/les-anglicismes-f1575>  
<https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/les-quebecismes-f1294>  
<https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/les-emprunts-aux-autres-langues-f1023>  
<https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/le-lexique-et-le-vocabulaire-f1290>  
<https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/les-varietes-de-langue-f1624>  
<https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/les-registres-ou-niveaux-de-langue-f1002>
- La Banque de dépannage linguistique de l'Office québécois de la langue française est un incontournable pour quiconque s'intéresse à la langue. Riche d'une multitude d'articles où les difficultés de la langue et de la grammaire sont analysées et bien expliquées, cette banque permet à qui le souhaite de bien réviser ou encore d'approfondir ses connaissances reliées à la grammaire et à la langue françaises. Pour consulter les articles portant sur le vocabulaire, sur les anglicismes et sur les impropriétés, cliquez sur les liens suivants :  
[http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit\\_bdl.asp?Th=1&Th\\_id=129](http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit_bdl.asp?Th=1&Th_id=129)  
[http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit\\_bdl.asp?T1=impropr%C3%A9t%C3%A9s&T3.x=0&T3.y=0](http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit_bdl.asp?T1=impropr%C3%A9t%C3%A9s&T3.x=0&T3.y=0)  
[http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit\\_bdl.asp?Th=1&Th\\_id=261](http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit_bdl.asp?Th=1&Th_id=261)
- L'entreprise Druide informatique, qui produit notamment Antidote, a mis en ligne des capsules vidéo où des experts donnent des conseils linguistiques. Pour voir la capsule qui porte sur les niveaux de langue, cliquez sur le lien suivant :

<https://www.youtube.com/watch?v=WCfmuP4ZbsY>

- Sur le site du Centre collégial de développement de matériel didactique (CCDMD), on retrouve des documents permettant de bien réviser la langue et la grammaire françaises. On retrouve notamment cet article portant sur les registres de langue : [http://www.ccdmd.qc.ca/media/rubri\\_r\\_45Registres.pdf](http://www.ccdmd.qc.ca/media/rubri_r_45Registres.pdf)

Exercices :

- Le Collège Ahuntsic a mis en ligne un Centre virtuel d'exercices en français, La Palestre, où l'on retrouve une multitude d'exercices permettant de parfaire et de réviser ses connaissances de la langue française et de sa grammaire. Pour accéder aux exercices et à la théorie portant sur le vocabulaire, cliquez sur le lien suivant : <https://www.collegeahuntsic.qc.ca/services-aux-etudiants/francisation-fracas/exercices/vocabulaire>
- Le site du cyber professeur est une création du pédagogue Jacques Rancourt. Ce dernier, avec l'aide de ses collaborateurs — parmi lesquels on compte notamment Michel Goldstein, Lévis Bouchard et Jean-Louis Lessard —, a conçu différents tests visant à aider les apprenants à réviser leurs connaissances grammaticales et orthographiques. Pour faire les exercices portant sur le vocabulaire, cliquez sur les liens suivants : <http://www.cyberprofesseur.com/Cyberprof.php?module=testfinalmieuxdire>  
<http://www.cyberprofesseur.com/menus/expressionsmenu.html>  
<http://www.cyberprofesseur.com/menus/vocabulairemenu.html>
- Sur le site du Centre collégial de développement de matériel didactique (CCDMD), on retrouve des exercices et des jeux pédagogiques où l'on peut réviser, notamment, tout ce qui concerne le vocabulaire et les anglicismes : <https://www.ccdmd.qc.ca/fr/recherche/?mc=anglicismes>  
[http://www.ccdmd.qc.ca/fr/exercices\\_pdf/?id=44](http://www.ccdmd.qc.ca/fr/exercices_pdf/?id=44)  
[http://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux\\_pedagogiques/?id=81](http://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux_pedagogiques/?id=81)  
[http://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux\\_pedagogiques/?id=84](http://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux_pedagogiques/?id=84)  
[http://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux\\_pedagogiques/?id=98](http://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux_pedagogiques/?id=98)  
[http://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux\\_pedagogiques/?id=5065&action=animer](http://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux_pedagogiques/?id=5065&action=animer)  
[http://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux\\_pedagogiques/?id=5067&action=animer](http://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux_pedagogiques/?id=5067&action=animer)
- L'Aire de français est l'espace consacré « à l'amélioration et à la valorisation de la langue » du Cégep de Sorel-Tracy. Dans cette aire, on retrouve une multitude d'informations, de capsules linguistiques, de documents et d'hyperliens permettant aux visiteurs de parfaire ses connaissances de la langue et de la grammaire françaises. On y trouve également un parcours dédié à la chanson québécoise qui « permet d'aller à la rencontre d'auteurs-compositeurs et/ou d'interprètes québécois qui se sont illustrés par des chansons [témoignant] de notre histoire et [continuant] à creuser les sillons d'une langue en mouvement ». Pour découvrir le parcours proposé en ce qui a trait au vocabulaire, cliquez sur le lien suivant : <https://www.cegepst.qc.ca/services/ameliore-ton-francais/aire-francais-vocabulaire/>

Textes à corriger :

- Sur le site du Centre collégial de développement de matériel didactique (CCDMD), on retrouve des « parcours guidés » où l'on peut s'exercer à repérer des fautes dans les

textes proposés. Pour ce faire, on peut « choisir son parcours » à l'une ou l'autre des adresses suivantes :

[http://www.ccdmd.gc.ca/fr/parcours\\_guides/?id=5102&action=animer](http://www.ccdmd.gc.ca/fr/parcours_guides/?id=5102&action=animer)

[http://www.ccdmd.gc.ca/fr/parcours\\_guides/?id=5164&action=animer](http://www.ccdmd.gc.ca/fr/parcours_guides/?id=5164&action=animer)